

## Se presentó libro, coedición UTTT-UNAM, sobre Nanotecnología en español-hñä-hñu

Con la intención de acercar y divulgar la ciencia entre los niños y jóvenes de las comunidades indígenas, además de apoyar a la conservación y revitalización de las lenguas indígenas de México, se presentó en la XXXV Feria del Libro 2014, que se lleva a cabo en la ciudad de México, D.F., el libro escrito en español-hñä-hñu “Vamos a conocer qué es la Nanotecnología”, Maga pädihu te’ä ra b’edi ra Nanoteknologiä, obra coeditada por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y la Universidad Tecnológica de Tula-Tepeji,

La publicación que principalmente está dirigida a niños y jóvenes, explica de manera amena y con coloridas ilustraciones diversos aspectos y usos de la Nanotecnología. El libro incluye un disco compacto donde se puede escuchar en español y hñä-hñu los textos incluidos en la publicación. La traducción estuvo a cargo de la Sra. Adela Calva Reyes y la Srita. Diana Ángeles Camacho, habitantes de la comunidad de San Ildefonso, municipio de Tepeji del Río, Hgo., con la colaboración de la Mtra. Sandra López Acosta, directora de la carrera de Nanotecnología de la Universidad Tecnológica de Tula-Tepeji.

La actividad se efectuó en La Capilla del Museo de Minería, donde el Dr. Noboru Takeuchi Tan, autor de la obra y quien es Investigador del Centro de Nanociencias y Nanotecnología de la UNAM y Doctor en Física por la Universidad del Estado de Iowa, Estados Unidos, abordó la intención de este proyecto que también involucra la publicación de libros en mixteco, náhuatl y mixe alto. Mencionó que México es un país multicultural en donde se hablan diversas lenguas, por lo que es relevante reforzar trabajos de este tipo para mantenerlas vivas y con futuro.

Por su parte, la Sra. Adela Calva Reyes y la Srita. Diana Ángeles Camacho, platicaron sobre su experiencia como traductoras en este libro y la importancia del rescate de la lengua indígena a través de la difusión de la ciencia.

El Dr. Noboru Takeuchi, también es fundador y coordinador del programa “Ciencia Pumita”, cuyo objetivo es aproximar a niños y jóvenes a la ciencia y la tecnología. En diciembre pasado obtuvo el Premio Nacional de Divulgación de la Ciencia y la Técnica 2013 Alejandra Jáidar, que otorga la Sociedad Mexicana para la Divulgación de la Ciencia y la Técnica, A.C.

